مذكرة بشأن التعاون والاتصال

بين جامعة الدول العربية والأمم المتحدة

مقدمة :

1 - هذه المذكرة تتضمن إجمالا لمبادئ التعاون بين الأمم المتحدة وجامعة الدول العربية على مستوى أمانتيهما العامتين . كما تبين أيضا إجراءات معينة قد تنمي التعاون ، ومثل تلك الإجراءات قد تصلح أساسا للمعونة المبادلة في المسائل ذات الأهمية المشتركة .

2 - ومن المفهوم أن أي تعاون ، ومعونة متبادلة أو غير ذلك من ترتيبات ، تتعلق بالمنظمة ذاتها أو بأجهزة الأمم المتحدة وجامعة الدول العربية ، بعيدا عن أمانتيهما العامتين ، ينبغي أن تتم بموافقة تلك الأجهزة .

3 - والتعاون المرتقب من هذه المذكرة ، خضوعا لما سبق ، يمكن أن يتخذ أشكالا متعددة ، من التشاور المتبادل ، والعمل المشترك ، وتبادل المعلومات والوثائق ، وتبادل التمثيل وغير ذلك من ترتيبات الاتصال .

التشاور المتبادل :

4 - يتم التشاور ـ حيثما كان ذلك مناسبا ـ من أجل أغراض معينة بقصد تنسيق وجوه النشاط المشترك ، وتحقيق الأهداف المشتركة ، والمعونة المتبادلة في مشروعات بعينها .

العمل المشترك :

5 - يجري العمل المشترك بين أمانتي الأمم المتحدة وجامعة الدول العربية ، بصدد مسائل بعينها ، خاصة المشروعات ذات الطبيعة الاقتصادية ، أو الاجتماعية أو الإنسانية ، والتي تستهدف الارتقاء بأحوال جميع الشعوب الواقعة في إقليم جامعة الدول العربية .

6 - يجوز إبرام ترتيبات وقتية ـ طبقا للإجراءات الداخلية في الأمم المتحدة وجامعة الدول العربية ـ لتحديد شروط العمل المشترك ، بالنسبة لمسائل محددة (مثل المعونة الفنية أو مشاكل اللاجئين) .

تبادل المعلومات والوثائق :

7 - تتخذ الترتيبات لتبادل المعلومات والوثائق وذلك مع مراعاة الأمن وغيره من الاعتبارات المتعلقة به في المسائل التي يتفق على أنها ذات أهمية مشتركة .

8 - والمعلومات والوثائق المتبادلة بين الأمم المتحدة وجامعة الدول العربية يجوز - إذا ما رؤى مناسبا من جانب الطرف المتلقي لها - أن توجه إلى عناية الأجهزة المختصة والدول الأعضاء في كل من المنظمتين .

التمثيل والاتصال :

9 - بموجب نص القرار رقم 477 (دورة 5) بتاريخ أول نوفمبر 1950 الصادر من الجمعية العامة للأمم المتحدة ، فإنه للأمين العام لجامعة الدول العربية أن يحضر دورات الجمعية العامة للأمم المتحدة بصفة مراقب وإذا ما وجهت دعوات مماثلة من أجهزة أخرى للأمم المتحدة ، فتمثل جامعة الدول العربية طبقا للصفة المتضمنة في تلك الدعوات . وللأمم المتحدة أن تمثل في اجتماعات أجهزة جامعة الدول العربية طبقا للصفة المتضمنة في الدعوى الموجهة إليها من تلك الأجهزة .

10 - للسكرتير العام للأمم المتحدة ، في الأحوال المناسبة ، أن يدعو موظفين من جامعة الدول العربية ، لدراسة العمل في سكرتارية الأمم المتحدة . وللأمين العام لجامعة الدول العربية ، في الأحوال المناسبة ، أن يدعو موظفين من الأمم المتحدة لدراسة العمل في الأمانة العامة لجامعة الدول العربية . وأن كلا من الاتصالات الرسمية وغير الرسمية بين موظفي الأمم المتحدة ، وجامعة الدول العربية ، تعتبر وسيلة لتنمية التعاون .

11 - للسكرتير العام للأمم المتحدة والأمين العام لجامعة الدول العربية ، أن يضعا أي ترتيبات أخرى قد تكون مرغوبة ، على ضوء التجربة ، من أجل ضمان الاتصال الفعال بين المنظمتين .

22 ديسمبر 1960

عزيزي السكرتير العام

تسعدني إحاطتكم باستلام كتابكم المؤرخ 21 من ديسمبر 1960 ، المتضمن مذكرة بشأن التعاون والاتصال بين الأمم المتحدة وجامعة الدول العربية ، وأعرب عن موافقتي على وجهات النظر التي وضحت فيها .

وأني أتطلع إلى عهد من التعاون المثمر بين المنظمتين ، من أجل قضية السلام في منطقتنا وفي العالم أجمع .

سعادة المستر داج همرشلد
السكرتير العام للأمم المتحدة
17نيويورك

المخلـــص
عبد الخالق حسونة
الأمين العام

20 فبراير سنة 1961

عزيزي السكرتير العام

يسعدني أن أشير إلى مذكرتكم بشأن التعاون بين الأمم المتحدة وجامعة الدول العربية وطبقا للفقرة العاشرة من تلك المذكرة أود إبلاغ سعادتكم أني قد خصصت جهازا منذ الآن ليكون أداة اتصال بين الأمم المتحدة وجامعة الدول العربية لتنفيذ خطط التعاون المتفق عليها . وهذا الجهاز برئاسة الدكتور سيد نوفل الأمين العام المساعد للجامعة للشؤون السياسية ، ويضم مديري إدارات الأمانة العامة .

أظل ، عزيزي ، السكرتير العام .

سعادة المستر داج همرشلد
السكرتير العام للأمم المتحدة
نيويورك ـ الولايات المتحدة الأمريكية

المخلص
الأمين العام
عبد الخالق حسونة

2 مارس سنة 1961

عزيزي الأمين العام

يشرفني إحاطتكم باستلام كتابكم رقم 35 بتاريخ 20 من فبراير سنة 1961 الذي أشرتم فيه إلى مذكرة التعاون والاتصال بين الأمم المتحدة وجامعة الدول العربية . وقد تبينت أنكم خصصتم جهازا برئاسة الدكتور سيد نوفل الأمين العام المساعد للجامعة للشؤون السياسية ، ويضم مديري إدارات الأمانة العامة ، ليكون جهاز بين الأمم المتحدة وجامعة الدول العربية طبقا للفقرة العاشرة من تلك المذكرة .

وبموجب الفقرة المشار إليها أود أن أبلغ سعادتكم أني قد خصصت المستر فيليب دي سين السكرتير العام المساعد لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية ليكون أداة اتصال للأغراض المنوه عنها .

وأظل ، عزيزي ، الأمين العام

وأظل ، عزيزي ، الأمين العام
سعادة الأستاذ عبد الخالق حسونة
الأمين العام لجامعة الدول العربية
القاهرة - ج . ع . م

المخلص
داج همرشولد